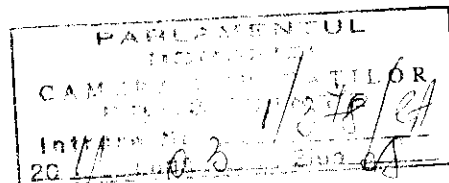


Parlamentul României
Camera Deputaților

a.p. Nr. 222 din 10.03.2011



EMBASSY OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
BUCHAREST

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
SECRETAR GENERAL
Nr. 61/116 CP, 08.03.2011

IN THE NAME OF GOD, THE ALMIGHTY

No. 167

SG
[Signature]

S.S.T.
gt-B.P.
[Signature]

The Embassy of the Islamic Republic of Iran presents its compliments to the Parliament of Romania – Office of the Speaker to the Chamber of Deputies – and has the honor to attach herewith the letter of H.E. Mr. Ali Larijani, Speaker to the Islamic Parliament of Iran addressed to H.E. Ms. Roberta Alma Anastase, Speaker to the Chamber of Deputies of Romania.

The Embassy of the Islamic Republic of Iran avails itself of this opportunity to renew to the Parliament of Romania – Office of the Speaker to Chamber of Deputies – the assurances of its highest consideration.

Bucharest, March 3, 2011

Office of the Speaker to the Chamber of Deputies
Parliament of Romania

**AMBASADA REPUBLICII ISLAMICE IRAN
BUCUREȘTI**

ÎN NUMELE DOMNULUI, ATOTPUTERNIC

Nr. 167

Ambasada Republicii Islamice Iran își prezintă complimentele Parlamentului României – Biroul Președintelui Camerei Deputaților – și are onoarea de a atașa alăturat scrisoarea Excelenței Sale Dl Ali Larijani, Președintele Parlamentului Islamic din Iran, adresată Excelenței Sale Dna Roberta Alma Anastase, Președintele Camerei Deputaților din România.

Ambasada Republicii Islamice Iran folosește această oportunitate pentru a reînnoi Parlamentului României – Biroului Președintelui Camerei Deputaților – asigurarea celei mai înalte considerații.

București, 3 martie 2011

Biroul Președintelui Camerei Deputaților
Parlamentul României

În numele lui Allah, cel Binefăcător, cel Milostiv

Excelență,

După cum bine știți, în timpul ultimelor trei decade de la victoria Revoluției islamice, atât poporul cât și guvernul Republicii Islamice Iran au fost ținta celor mai tragice atacuri teroriste realizate cu sprijinul anumitor guverne străine. Regretabil, pe durata acestei perioade, mai mult de 16,000 de oameni au căzut victime terorismului. Victimele au inclus oameni din toate păturile societății, de la înalți oficiali la oameni obișnuiți. Președintele republicii, primul ministru, președintele magistraturii, miniștri, membri ai parlamentului, academicieni, profesori universitari, copii, femei și vârstnici au fost martirizați.

Am fost martori la trei operațiuni teroriste împotriva profesorilor noștri universitari, anul trecut. În ultima operațiune teroristă din 29 noiembrie 2010, doi dintre profesorii noștri de fizică și oameni de știință din domeniul nuclear au fost vizați în Teheran, ducând la asasinarea profesorului Majid Shahriari și la rănirea gravă a soției sale. Alte victime ale acestei operațiuni au fost dr. Fereidoun Abbasi și soția sa, fiind răniți grav. În operațiunea anterioară de anul trecut din 12 ianuarie 2010 în Teheran, dr. Massoud AliMohammadi, un fizician și un om de știință din domeniul nuclear au fost asasinați în fața casei lui.

Anchetele și investigațiile pe scară largă realizate de Serviciul de informații și securitate al Republicii Islamice Iran au arătat că regimul sionist din Israel a fost direct implicat în organizarea, planificarea și operarea așa-ziselor acte teroriste. În confesiunile sale, Dl Majid Jamali Fashi, unul dintre principalele elemente ale asasinării lui Massoud AliMohammadi, a admis că a fost antrenat pentru o asemenea operațiune, într-una din bazele militare ale regimului sionist și că a comis acest atac terorist conform instrucțiunilor acestui regim. Întregul echipament necesar pentru asemenea operațiune inumană a fost, de asemenea, furnizat de către acest regim.

Operațiunea teroristă menționată mai sus arată, încă odată, rolul principal al regimului sionist ca fiind exemplul clar de terorism de stat; un regim care a înregistrat numeroase crime inumane împotriva umanității pentru a-și întări pilonii șubrezi ai puterii sale.

Credem că mai sus menționata serie de operațiuni teroriste reflectă numai o parte a politicilor ostile ale anumitor puteri străine împotriva Republicii Islamice Iran. De la formarea Republicii Islamice Iran, puterile ostile au făcut toate eforturile pentru a împiedica succesul și progresul bravilor oameni ai Iranului și pentru a submina independența și suveranitatea națională a Republicii Islamice Iran. Până acum, aceștia au recurs la diferite politici ilegale și intervenționiste cum ar fi organizarea de grupuri teroriste, impunerea de război, presiuni politice și sancțiuni economice.

Trimiterea cazului programului nuclear pașnic al Iranului la Consiliul de Securitate al ONU, urmată de adoptarea ilegală a mai multor rezoluții pe de o parte, iar pe de altă parte implicarea directă a regimului sionist în asasinarea oamenilor noștri de știință și a profesorilor noștri universitari, inclusiv pe profesorul Fereidoun Abbasi Davani, pus pe lista neagră a așa-ziselor rezoluții, arată cu certitudine legăturile dintre presiunile politice și sancțiuni cu actele teroriste menționate mai sus.

Asemenea politici ostile nu sunt și nu se vor limita la națiunea iraniană. Puterile străine nu au lăsat piatră neîntoarsă prin politicile lor arogante în a-și impune voința ilegală asupra altor națiuni cu scopul de a-și atinge interesele ilegite, cu costul privării altor națiuni de drepturile lor legitime și fundamentale.

Situația tragică, care durează de șase decenii, pe care o au oamenii oprimați ai Palestinei, care sunt derutați de ocupație și de cele mai atroce crime comise de către regimul sionist și susținătorii săi, împreună cu situația actuală a Afganistanului, sunt exemple ale unor asemenea politici. Regretabil, în ciuda tuturor normelor de drept internațional, în special Carta Națiunilor Unite, cât și a sublimului divin și a valorilor umane, asemenea crime sunt comise în câteva cazuri sub pretextul democrației, protejării drepturilor omului, a luptei împotriva armelor de distrugere în masă. În alte cuvinte, asemenea crime și acțiuni sunt considerate o amenințare gravă la adresa păcii și securității internaționale și pun în pericol întreaga umanitate.

Având în vedere cele de mai sus, Parlamentul Islamic din Iran se așteaptă ca toți membrii comunității internaționale, în special Excelența dumneavoastră și toți membrii parlamentului României să condamne mai sus menționatele acțiuni ostile exercitate asupra poporului Iranului. De asemenea, se solicită condamnarea regimului sionist al Israelului pentru planificarea și organizarea mai sus menționatele operațiuni teroriste. Nu avem niciun dubiu că o reacție pozitivă în condamnarea unor asemenea acte teroriste va servi drept un pas eficient în combaterea unor asemenea acțiuni ostile și ilegale din arena internațională.

Excelență, vă rog acceptați, asigurarea celei mai înalte considerații.

Ali Larijani
Președinte
Parlamentul Islamic din Iran

Excelenței Sale Dna Roberta Alma Anastase
Președinte
Camera Deputaților din România



Courtesy Translation

Tehran- January 26, 2011

In the Name of Allah, the Beneficent, the Merciful

Excellency,

As you are well aware during the past three decades since the victory of Islamic Revolution both the people and the government of the Islamic Republic of Iran have been target of the most tragic terrorist attacks carried out with the support of certain foreign governments. Regrettably, during this period over 16,000 have fallen victim to terrorism. The victims included people from all walks of life, ranging from senior top officials to ordinary people. President of the Republic, Prime Minister, Chief Judiciary, Ministers, Members of Parliament, Academics, University Professors, children, women and the elderly have been martyred

We have been witness to three terrorist operations against our university professors during the past year. In the latest terrorist operations carried out on Nov. 29, 2010 two of our physics professors and nuclear scientists were targeted in Tehran, leading to the assassination of Professor Majid Shahriari and serious injury of his wife. Other victims of this operation were Dr. Fereidoun Abbasi and his wife who were seriously injured. In the previous operation last year carried out on 12 January 2010 in Tehran Dr. Massoud AliMohammadi, a physicist and nuclear scientist were assassinated outside his house.

Widespread inquiries and investigations by the Security and Intelligent Service of the Islamic Republic of Iran revealed that the Zionist regime of Israel was directly involved in organizing, planning and operating the said terrorist acts. In his confessions, Mr. Majid Jamali Fashi, one of the major elements for assassination of Massoud AliMohammadi, admitted that he received his trainings for such operation in one of the military sites of the Zionist regime and committed this terrorist attack in accordance with the instructions of this regime. All the equipment needed for such inhumane operation was also provided by this regime.

The foregoing terrorist operation once again reveals the key role of the Zionist regime as the clear example of state terrorism; a regime that has registered numerous inhumane crimes against humanity to strengthen the shaky pillars of its power.

We believe that the above-mentioned series of terrorist operations reflect only part of the hostile policies of certain foreign powers against the Islamic Republic of Iran. Since establishment of the Islamic Republic of Iran the hostile powers have spared no efforts to hinder the success and progress of the brave people of Iran and undermine independence and national sovereignty of the Islamic Republic of Iran. To this end they resorted to various illegal and interventionist policies such as organization of terrorist groups, imposition of war, political pressures and economic sanctions.



Referral of Iran's peaceful nuclear case to the UN Security Council followed by illegal adoption of several resolutions on one hand and on the other direct involvement of the Zionist regime in the assassination of our scientists and university professors, including professor Fereidoun Abbasi Davani, who is blacklisted in the said resolutions, one can say with certainty the close interconnection between political pressures and sanctions with the above mentioned terrorist acts.

Such hostile policies are not and will not be limited to the Iranian nation. Foreign powers have left no stone unturned under their arrogant policies to impose their illegal will on other nations for the attainment of their illegitimate interests at the expense of depriving other nations from their legitimate and fundamental rights.

The 6- decade long tragic situation facing the oppressed people of Palestine, who are entangled with occupation and the most heinous crimes committed by the Zionist regime and their supporters along with the current situation in Afghanistan are typical examples of such arrogant policies. Regrettably in defiance of all the norms of international law, particularly the UN Charter as well as the sublime divine and human values, such crimes are committed in several cases under the pretext of democracy , protection of human rights and combat against weapons of mass destruction. In other words such crimes and actions are considered a serious threat against international peace and security and severely jeopardize totality of the humanity.

In view of the foregoing the Islamic Parliament of Iran expects all the members of international community, particularly Your Excellency and all members of your parliament to condemn the above mentioned hostile actions exerted against the people of Iran. It is also requested to strongly condemn the Zionist regime of Israel for planning and organizing the above-mentioned terrorist operations. No doubt a positive reaction in condemnation of such terrorist acts will serve as an effective step combating such hostile and illegal actions in the international arena.

Excellency, please accept, the assurances of my highest consideration.

Ali Larijani

*Speaker
Islamic Parliament of Iran*

H.E. Mrs. Roberta Alma Anastarse
Speaker/President
Chamber of Deputies of Romania



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
رئیس

بسمه تعالی

بسم الله الرحمن الرحيم

تاریخ: ۱۳۸۹/۱۱/۰۶

سرکار خانم روبرقا آلما آناستاس
رئیس محترم مجلس نمایندگان رومانی

همانطور که مطلعید ملت و دولت جمهوری اسلامی ایران از ابتدای پیروزی انقلاب اسلامی با شدیدترین اقدامات تروریستی با حمایت برخی دولت‌های خارجی مواجهه بوده که متأسفانه نتیجه آن بیش از ۱۶ هزار قربانی تروریسم بوده است. این قربانیان از اقشار مختلف جامعه یعنی از مقامات ارشد کشور شامل رئیس‌جمهور، نخست‌وزیر، رئیس قوه قضائیه، وزرا، نمایندگان مجلس و همچنین نخبگان و فرهیختگان از جمله اساتید دانشگاهها گرفته تا مردم عادی شامل کودکان، زنان و سالخوردگان بوده‌اند.

در این میان، طی یکسال گذشته شاهد سه عملیات تروریستی علیه اساتید دانشگاههای ایران بوده‌ایم. دو نفر از این دانشمندان و اساتید فیزیک و دانش هسته‌ای در تاریخ ۸ آذر ۱۳۸۹ در تهران مورد دو حمله تروریستی همزمان قرار گرفتند که متأسفانه منجر به شهادت دکتر مجید شهریاری و زخمی شدن همسر ایشان و همچنین زخمی شدن دکتر فریدون عباسی و همسر ایشان گردید. در عملیات تروریستی دیگر در ۲۲ دی‌ماه ۱۳۸۸، دکتر مسعود علی‌محمدی استاد دانشگاه و متخصص فیزیک و دانش هسته‌ای نیز در مقابل منزل مسکونی خود در تهران به شهادت رسید.

براساس تحقیقات و بررسی‌های وسیع دستگاههای اطلاعاتی و امنیتی جمهوری اسلامی ایران، رژیم صهیونیستی بطور مستقیم در سازماندهی، طراحی و اجرای اقدامات تروریستی فوق نقش و دخالت داشته است. طبق اعترافات آقای مجید جمالی فشی، یکی از مجریان اقدام تروریستی علیه دکتر مسعود علی‌محمدی، نامبرده برای این اقدام تروریستی در یکی از مقرهای نظامی رژیم صهیونیستی آموزش دیده و دستورالعمل این اقدام تروریستی را از مقامات این رژیم دریافت کرده است. کلیه امکانات و تجهیزات این اقدام تروریستی نیز توسط این رژیم غیرانسانی تدارک شده است. اقدام تروریستی فوق بار دیگر نقش و دخالت گسترده رژیم صهیونیستی به‌عنوان مصداق بارز تروریسم دولتی را نشان می‌دهد. رژیمی که در پرونده جنایی خویش انواع مختلف شدیدترین جرایم علیه بشریت را برای تحکیم پایه‌های قدرت لرزان خویش دارد.

به اعتقاد ما اقدامات تروریستی فوق تنها بخشی از سیاست خصمانه برخی قدرت‌های خارجی در تقابل با جمهوری اسلامی ایران است. این قدرتها از همان ابتدای تشکیل جمهوری اسلامی ایران، با روشها و اقدامات غیرقانونی و مداخله‌جویانه از جمله تحریک و سازماندهی گروههای تروریستی، تحمیل جنگ، فشارهای سیاسی و تحریم‌های اقتصادی و تجاری در صدد جلوگیری از روند پیشرفت ملت رشید ایران و ضربه‌زدن به استقلال و حاکمیت ملی جمهوری اسلامی ایران بوده‌اند.

بسمه تعالی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی
رئیس

تاریخ:

این درحالی است که ارجاع پرونده برنامه صلح آمیز هسته‌ای ایران به شورای امنیت سازمان ملل و تصویب چندین قطعنامه غیرقانونی علیه آن درکنار نقش مستقیم رژیم صهیونیستی در ترور دانشمندان و اساتید دانشگاه‌های ایران ازجمله استاد فریدون عباسی دوانی، که در فهرست اشخاص معرفی شده در فهرست این قطعنامه‌ها قرار دارد، جای شکی باقی نمی‌گذارد که یک نوع هماهنگی و ارتباط مستقیم میان فشارهای سیاسی و تحریم‌ها با اقدامات تروریستی فوق وجود دارد.

اقدامات خصمانه فوق تنها محدود به ملت ایران نبوده و نخواهد بود. این قدرت‌ها با اتخاذ سیاست‌های استکباری همواره سعی در تحمیل اراده غیرقانونی خویش بر ملت‌های دیگر برای کسب منافع نامشروع و محروم نمودن دیگران از حقوق اساسی و مشروع آنها داشته‌اند. وضعیت ملت مظلوم فلسطین که بیش از ۶ دهه مواجه با اشغال و شنیع‌ترین جنایات رژیم صهیونیستی و حامیان آنها می‌باشد، به همراه وضعیت جاری در افغانستان و عراق تنها نمونه‌هایی از این سیاست‌های استکباری هستند. این جنایات که ناقض کلیه مقررات حقوق بین‌الملل به ویژه منشور ملل متحد و ارزشهای والای الهی و انسانی است، متأسفانه در بسیاری از موارد تحت لوای ترویج دمکراسی، حمایت از حقوق بشر و مقابله با سلاح‌های کشتار جمعی صورت می‌پذیرد. به عبارتی دیگر اقدامات و جنایات این قدرتها تهدید جدی علیه صلح و امنیت بین‌المللی و مخاطره‌ای عظیم برای کل بشریت است.

براساس ملاحظات فوق، مجلس شورای اسلامی ایران از کلیه اعضای جامعه بین‌المللی به ویژه شخص جنابعالی و رؤسا و نمایندگان مجالس کشورها انتظار دارد ضمن محکومیت اقدامات خصمانه یاد شده علیه ملت ایران به ویژه محکومیت رژیم صهیونیستی بخاطر طراحی و سازماندهی اقدامات تروریستی فوق، گام مؤثری برای مقابله با این قبیل اقدامات خصمانه و غیرقانونی در عرصه روابط بین‌الملل بردارند.

علی لاریجانی
رئیس مجلس شورای اسلامی
جمهوری اسلامی ایران